

# II JORNADAS DE FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE ELE EN CONTEXTOS ASIÁTICOS

Escuela de Lenguas y Culturas Modernas  
Universidad de Hong Kong

8 y 9 de noviembre de 2024



## Perfil docente del profesor de español en Asia. ¿Materiales propios o libro de texto?

Universidad Seisen (Tokio)

Departamento de Lengua  
y Literatura Españolas



Juan Carlos Moyano López  
jcmoyano@seisen-u.ac.jp



## Objetivos

1. Conocer la situación actual del español en Asia después de la pandemia.
2. Identificar las necesidades principales para el desarrollo de los profesionales del español en Asia.
3. Reflexionar sobre el perfil docente del profesor de español en Asia, con especial atención al uso de libros de texto publicados y/o de materiales propios en el aula.

## Contexto

- **Perfil laboral y docente del profesorado de español en Japón: comunidades de práctica y necesidades formativas** (Ref. 378)

Proyecto subvencionado por el Ministerio de Cultura de España, Programa HISPANEX de ayudas para personas físicas en el ámbito universitario extranjero para la promoción exterior de la lengua y cultura españolas.



- **Desarrollo y validación de la formación del profesorado de español: creando un currículo que se ajuste a tus necesidades**

(ref.: 23K00728) Proyecto financiado por el Ministerio de Educación de Japón. Japan Society for the Promotion of Science Grants in Aid for Scientific Research Grant (C)

# ¿Por qué vale la pena estudiar el perfil docente del profesorado de español en Asia?



1. Figura central del docente.



2. Papel central del libro de texto.



3. Falta de formación.



### Bloque 1. Situación de la enseñanza del español

1. ¿Considera que el **número de alumnos** que tiene en clase es el **adecuado o debería haber menos o más**?
2. ¿Piensa que las clases deberían ser **más comunicativas**? ¿Piensa que las clases deberían **centrarse más en la gramática**?
3. ¿Piensa que sus alumnos han conseguido aprender los **contenidos** que usted **tenía pensado enseñar**?
4. ¿Cómo piensa que **han cambiado los alumnos** en los últimos años? ¿Observa alguna diferencia en los estudiantes **antes y después de la pandemia**?
5. ¿Qué **aspectos considera que se deberían mejorar** en su país a nivel general en la **enseñanza del español**?

### Bloque 3. Uso de la Inteligencia Artificial (IA)

1. ¿Para qué puede ser **útil la IA** en la enseñanza de lenguas? ¿Y en el **caso del español**?
2. ¿Cree que **la IA podría tener un impacto negativo** en que los estudiantes aprendan otras lenguas? ¿Por qué?
3. ¿Cree que **sus estudiantes están usando la IA** para la realización de las tareas que les pide? ¿**Cómo** se ha dado cuenta? ¿Y **cómo abordó** este tema, qué hizo?
4. ¿Cómo piensa que **puede ayudar la IA al profesor** para preparar sus clases, **corregir o mejorar algún aspecto de la docencia**?
5. ¿Cree que la **IA terminará sustituyendo a los profesores** de idiomas? ¿Por qué?

### Bloque 2. Diseño curricular (elección de contenidos en el aula)

1. ¿Usa **materiales propios o libros de texto**? En caso de usar libros de texto, ¿puede usted **elegirlos por sí mismo** o ya **están elegidos** por su centro?
2. ¿Qué **porcentaje de la clase dedica al libro de texto** y qué porcentaje **a otros materiales no incluidos** en el libro? ¿**Cómo prepara** esos materiales no incluidos en el libro de texto? ¿Fotocopias, páginas web, vídeos, etc.?
3. ¿Llega a **completar el libro de texto** que usa durante el curso? ¿Hay **actividades del libro que no hace** o se salta directamente? ¿Qué **tipo de actividades**? ¿Por qué?
4. ¿Qué **tiempos verbales** abarca el libro de texto que usa normalmente en el **primer año en clases** de segunda lengua / en clases de especialidad?
5. ¿Hasta qué punto **anima a sus alumnos a hablar español** en clase? ¿**Cómo** lo hace?

### Bloque 4. Perfil laboral. Evolución en la incorporación de profesores nativos

1. ¿Piensa que hay un **número suficiente de profesores de español** en las universidades japonesas? ¿Piensa que **es necesario que haya más profesores nativos o más profesores del país donde trabaja**?
2. ¿Tiene también **clases como profesor a tiempo parcial** en otras instituciones? ¿muchas? ¿**por qué** (razones económicas, para conocer a otro tipo de estudiantes, porque se lo han pedido otros colegas, etc.)?
3. ¿Cómo **se mantiene en contacto con la cultura de la enseñanza del español** y de la **investigación** en su país? ¿Pertenece a **algún grupo o asociación** de profesores? ¿Qué le **gustaría que hicieran estos grupos** que no hacen ahora?

#### Sobre profesores a tiempo parcial

1. Si conoce a profesores con puestos a tiempo parcial, ¿por qué piensa que **eligen esta opción** en lugar de intentar conseguir a corto plazo un puesto a tiempo completo?
2. Aparte del aspecto económico, ¿hay **algún aspecto de las condiciones laborales** de ser profesor a tiempo parcial que le gustaría mejorar? ¿Cuál y por qué?

## Bloque 1. Situación de la enseñanza del español en Asia Oriental

1. ¿Cómo piensa que **han cambiado los alumnos** en los últimos años?  
¿Observa alguna diferencia en los estudiantes **antes y después de la pandemia**?
  2. ¿Qué **aspectos considera que se deberían mejorar** en su país a nivel general en la **enseñanza del español**?
- 

# Japón

## ➤ Censo de profesores de ELE / Estudios Hispánicos en Japón

MOYANO LÓPEZ, J. C.	Universidad Seisen
HIROYASU, Y.	Universidad Sofía
YAMAURA, A.	Universidad Chuo

- noviembre 2021- marzo 2022
- 37 preguntas + comentarios y/o sugerencias sobre los aspectos que se podrían mejorar en la enseñanza de ELE en Japón
- Información personal, perfiles formativo, investigador, laboral y docente
- 419 respuestas (312 analizadas)
- Promedio de casi 24 minutos para responder

Fuente: Situación actual de la enseñanza del español en las universidades japonesas (Moyano, Hiroyasu y Yamaura)

The screenshot shows the website for the 'Censo de profesores de ELE / Estudios Hispánicos en Japón' survey. The header includes the 'tokio.cervantes.es' logo and navigation links. The main content area features a banner with the survey title and a photo of people in a meeting. Below the banner, there is a section titled 'Español (España, alfabetización internacional)' with the survey title and logo. The text describes the survey's purpose: to promote and support the study of Spanish in Japan. It mentions that the survey is anonymous and that participants can receive a certificate of participation. The survey was conducted from November 2021 to March 2022. The results show 419 responses, with 312 analyzed. The average time to complete the survey was nearly 24 minutes. The survey was conducted by Moyano López, Hiroyasu, and Yamaura. The website also features a sidebar with various links and a footer with contact information.

tokio.cervantes.es

INSTITUTO CERVANTES TOKIO

Español / 日本語

スペイン語講師養成

スペイン語講師養成コース

DELE試験官コース

SakurELE 2021

教員調査

日本のスペイン語・スペイン語圏研究の教員調査

スマートフォン版を見る

Español (España, alfabetización internacional)

Censo de profesores de ELE / Estudios Hispánicos en Japón

Instituto Cervantes

\*日本語でお答えになりたい場合は、右上のEspañolをクリックし「日本語」を選んでください。

Con el objetivo principal de promover e impulsar los estudios de lengua española en Japón, el Instituto Cervantes de Tokio en colaboración con varios investigadores de diferentes instituciones, promueve la creación de un censo actualizado de profesores en distintas etapas educativas en Japón. El objetivo de este trabajo es recolectar datos del máximo número de docentes para que exista en Japón una base de datos actualizada y una serie de publicaciones donde se analice la situación actual de la enseñanza del español en Japón y que pueda servir de apoyo a la investigación.

Al tratarse de un censo, se solicitan algunos datos personales, que estarían protegidos por la legislación vigente en la Unión Europea, al estar el servidor del Instituto Cervantes en Madrid. Sin embargo, si usted no está de acuerdo en proporcionar sus datos personales, puede colaborar con su respuesta de forma anónima, por favor continúe leyendo la encuesta. Puede decidirlo después de completarla.

En caso de contestar de forma no anónima, sus datos serán tratados por el Instituto Cervantes, en calidad de responsable de su tratamiento, de conformidad con lo establecido en el Reglamento UE 679/2016 General de Protección de Datos y en la legislación vigente. Para más información ver Aviso Legal: [https://www.cervantes.es/aviso\\_legal.htm](https://www.cervantes.es/aviso_legal.htm)

Asimismo, al contestar esta encuesta de forma no anónima usted puede beneficiarse de:

1. Para los que contesten el formulario no anónimo, ofreceremos carnets gratuitos de la Biblioteca Federico García Lorca del Instituto Cervantes de Tokio con una validez de 6 meses. Ese carnet incluye además el servicio de biblioteca electrónica con cientos de audiolibros y libros electrónicos. Oferta válida hasta el 31 de marzo de 2022.
2. Recibir información sobre congresos y cursos de formación de profesores.
3. Recibir información sobre ofertas de trabajo.
4. Recibir asesoramiento para ser incluido en el Portal del Hispanismo, siempre que se cumplan los requisitos.

Más información: [https://www.cervantes.es/bibliotecas\\_documentacion\\_espanol/biblioteca\\_electronica/default.htm](https://www.cervantes.es/bibliotecas_documentacion_espanol/biblioteca_electronica/default.htm)

\* Obligatorio

1. La encuesta empieza con preguntas generales que no incluyen información personal.  
A los que desean aportar sus datos, se les pedirán al final de este formulario. Gracias por su comprensión y colaboración.
2. Nacionalidad: \*

SERVICIO INTERNACIONAL DE EVALUACIÓN DE LA LENGUA ESPAÑOLA

siele

idA

IDx

IDf

Programa de Formación de Profesores 2022

Corpus de aprendiz de español Versión 2.1

Club virtual de lectura Septiembre de 2022

Carolina África

Novedades del CVC

RINCONETE: La Alhambra y Debussy

EL TRUJAMÁN: Se parecen, se parecen..., pero no son lo mismo (16): echid-bearing age y echid-bearing potential

FOROS: Lectura de cifras con porcentaje

FOROS: La palabra más larga de español

FOROS: Falsos amigos español-italiano

LENGUA: «Martes Neológico»: micromovilidad

FiamencoRadio.com

# Comentarios de los encuestados

## ► Sobre formación de profesores

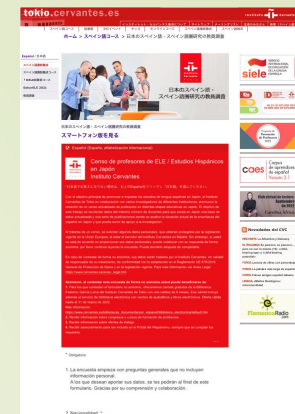
Los profesores opinan que necesitamos más formación en ELE, y que esta debe ser:

1. De máxima flexibilidad en tiempo y horario.
2. Con precios accesibles o subvencionado por las universidades.
3. Debería ser un requisito para la contratación en universidades.

## ► Sobre materiales de ELE

Los profesores opinan que necesitamos materiales de ELE adaptados a la realidad de Japón, este material debe ser:

1. Mayormente audiovisual con contenidos sobre cultura.
2. Que sea de libre acceso.
3. Que presente las diferentes variedades del español.



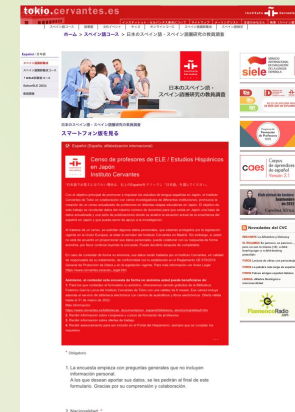


# Comentarios de los encuestados

## ► Sobre oportunidades laborales para los profesores

Los profesores opinan :

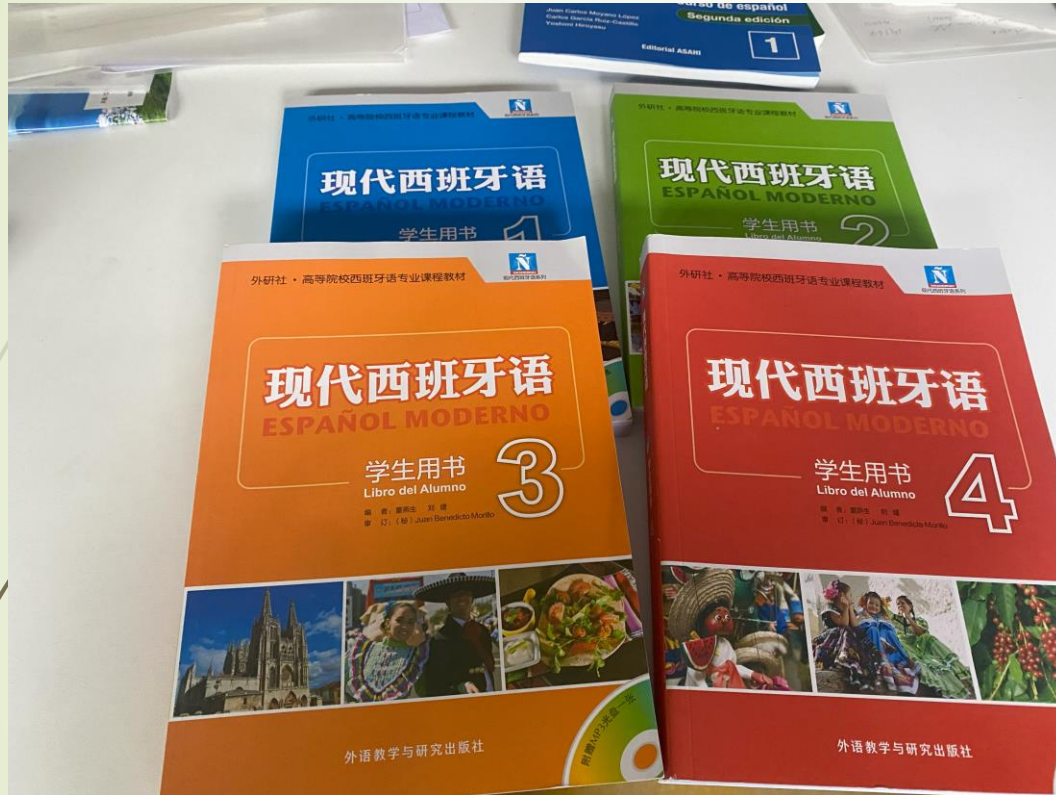
1. Que el español sea uno de los idiomas de elección en el examen de selectividad.
2. Que aumenten las clases de español en las universidades.
3. Que aumenten los puestos de contratación a tiempo completo.



## Bloque 2. Diseño curricular (elección de contenidos en el aula)

1. **¿Usa materiales propios o libros de texto?** En caso de usar libros de texto, ¿puede usted elegirlos por sí mismo o ya están elegidos por su centro?
2. **¿Qué porcentaje de la clase dedica al libro de texto y qué porcentaje a otros materiales no incluidos en el libro?** ¿Llega a **completar el libro de texto** que usa durante el curso?  
**¿Hay actividades del libro que no hace o se salta directamente?** ¿Qué **tipo de actividades?**  
¿Por qué?

# China

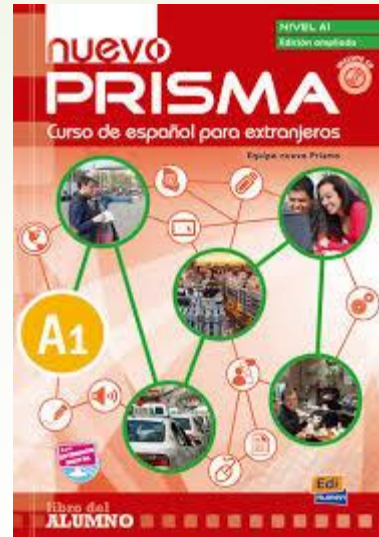
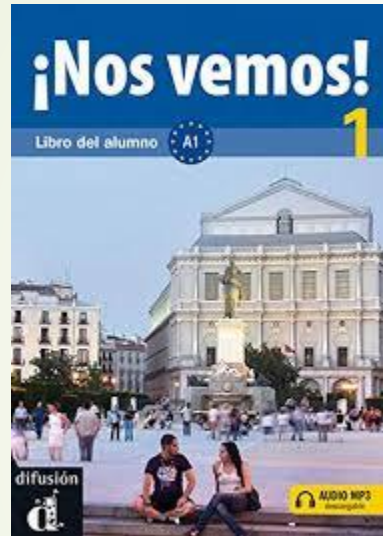
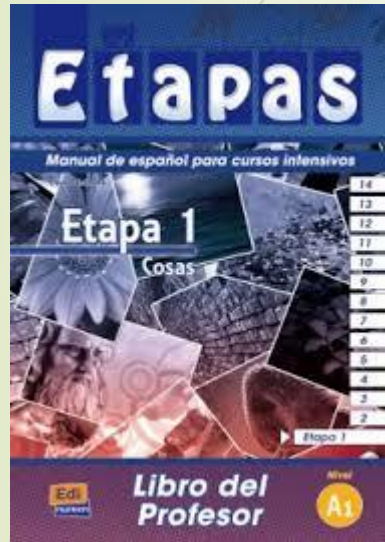


Español Moderno (Dong Yansheng (董燕生) y Liu Jian (刘建))



Español. Manual esencial de español para sinohablantes  
Song Yang (Universidad de Pekín)

# Hong Kong



Fuente: Enseñar ELE en Hong Kong (Rocío Blasco García y Álvaro Acosta Corte)

ATLAS DE ELE: Geolinguística de la enseñanza de español en el mundo Volumen II. Asia oriental, Editorial enCLave



# Corea del Sur

- “Los materiales para clase que se utilizan son, en su mayoría, publicados por editoriales coreanas y adaptados a la realidad educativa del país.”
- “Normalmente los autores son nacionales y algún profesor nativo se encarga de su revisión antes de la publicación.”
- “no es fácil encontrar libros de ELE editados en España”

Fuente: Enseñar ELE en Corea del Sur (Dalia Lumbreras Cobo y Óscar Rodríguez García)

ATLAS DE ELE: Geolingüística de la enseñanza de español en el mundo Volumen II. Asia oriental, Editorial enCLave

# Japón

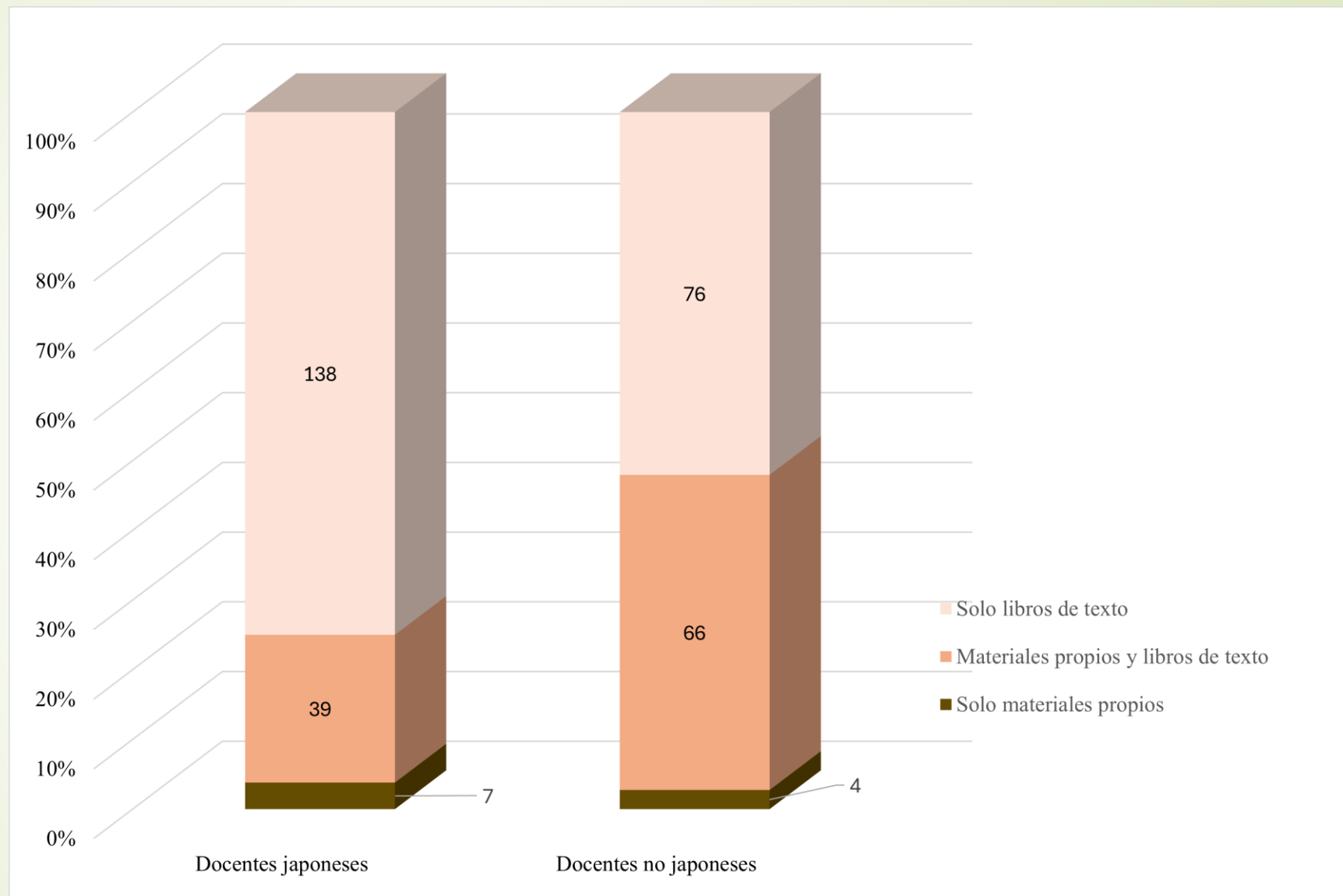
► Editorial Asahi

<https://text.asahipress.com/spanish/detail.php?id=1950>



# Japón

Figura 1. Uso de materiales propios en clase



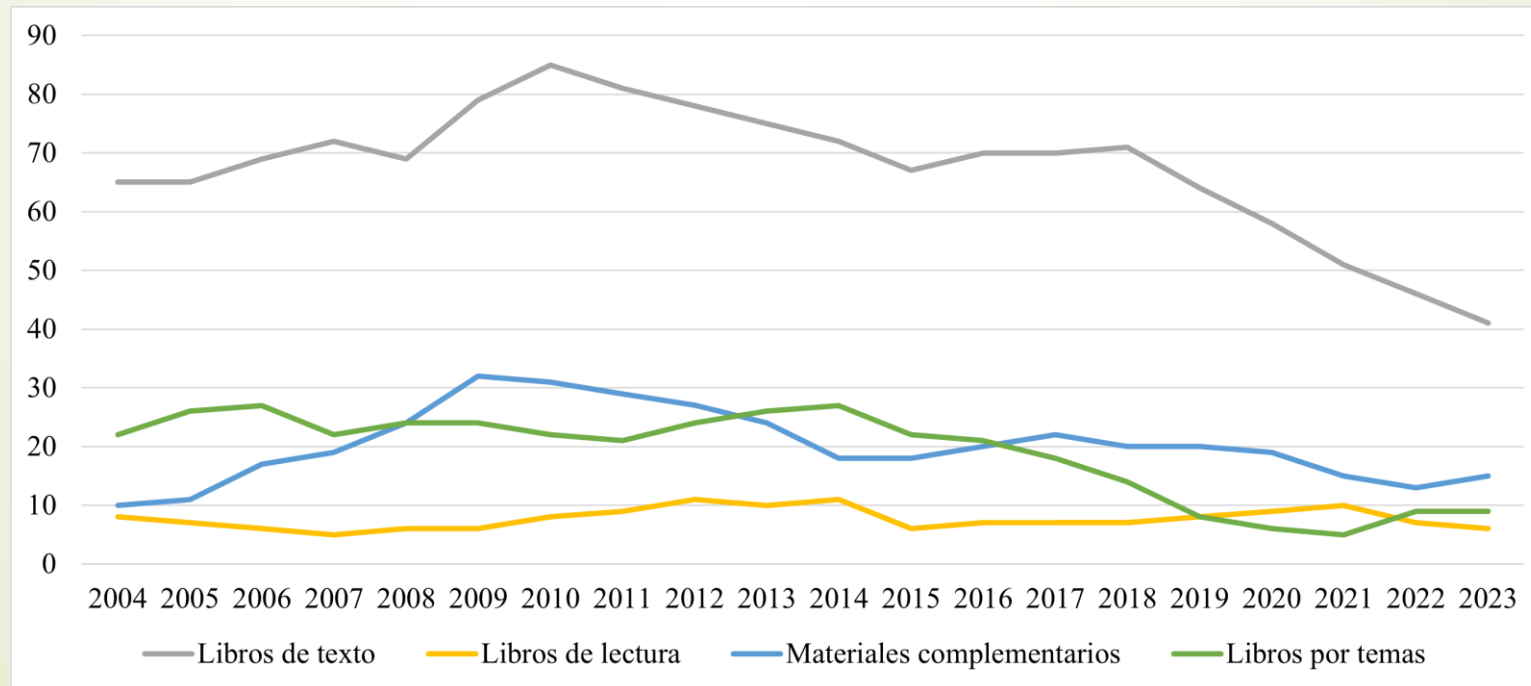
Fuente: Situación actual de la enseñanza del español en las universidades japonesas (Moyano, Hiroyasu y Yamaura)

# Japón

## ► CORTEJAPES: *Corpus de Textos Japoneses de Español (Hiroyasu)*

Actualmente el corpus incluye datos de 820 libros y 60 diccionarios publicados entre 1887 y 2024.

- En Japón, se publican numerosos libros destinados al aprendizaje del español anualmente, una media de 22 de 2000 a 2023.
- Figura 2. Número de libros de español publicados entre 2000 y 2023

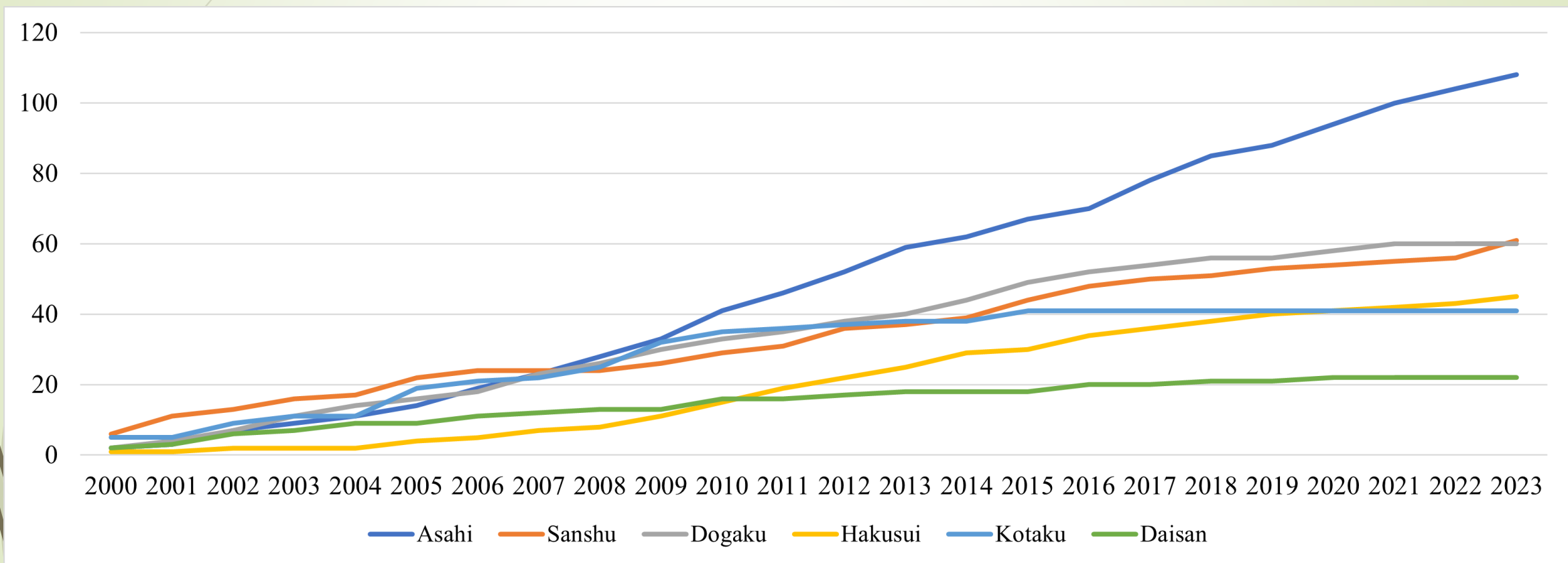


Fuente: Hiroyasu, Y. y JC. Moyano López. (2024, por publicar). Tradiciones y tendencias textuales en la enseñanza del español en Japón en las dos primeras décadas del siglo XXI. *Journal of Spanish Language Teaching*.



# Japón

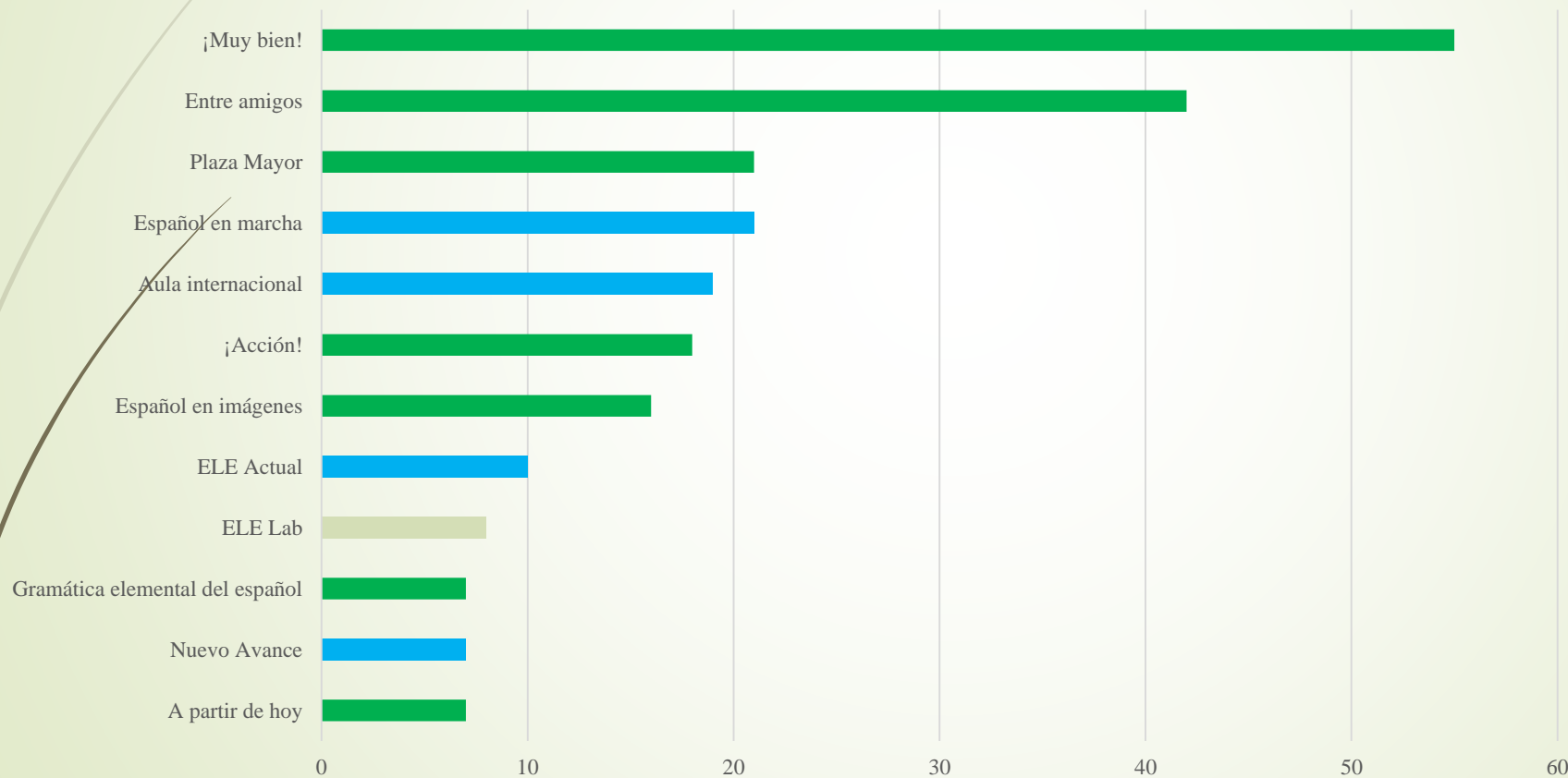
Figura 3. Total acumulado de libros publicados por las principales editoriales entre 2000 y 2023



Fuente: Hiroyasu, Y. y JC. Moyano López. (2024, por publicar). Tradiciones y tendencias textuales en la enseñanza del español en Japón en las dos primeras décadas del siglo XXI. *Journal of Spanish Language Teaching*.

# Japón

Figura 4. Libros de texto más usados en las universidades en Japón



Fuente: Situación actual de la enseñanza del español en las universidades japonesas (Moyano, Hiroyasu y Yamaura)



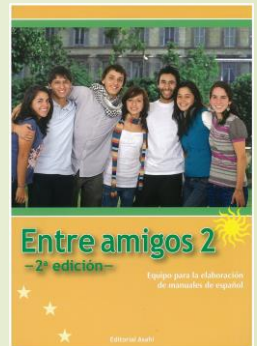
2018



2019



2010



2010

### Bloque 3. Perfil laboral. Evolución en la incorporación de profesores nativos

- 
1. ¿Piensa que hay un **número suficiente de profesores de español** en las universidades de su país? ¿Piensa que es **necesario que haya más profesores nativos o más profesores del país donde trabaja?**
  2. ¿Cómo se mantiene en **contacto con la cultura de la enseñanza del español** y de la **investigación** en su país? ¿Pertenece a **algún grupo o asociación** de profesores? ¿Qué le **gustaría que hicieran estos grupos** que no hacen ahora?



# Honk Kong

- ▶ ¿Preferencia por profesores nativos?

# China y Corea del sur

- ▶ ¿Más profesores del país y pocos profesores nativos con contratos de trabajo temporales (lectorados, etc.)?

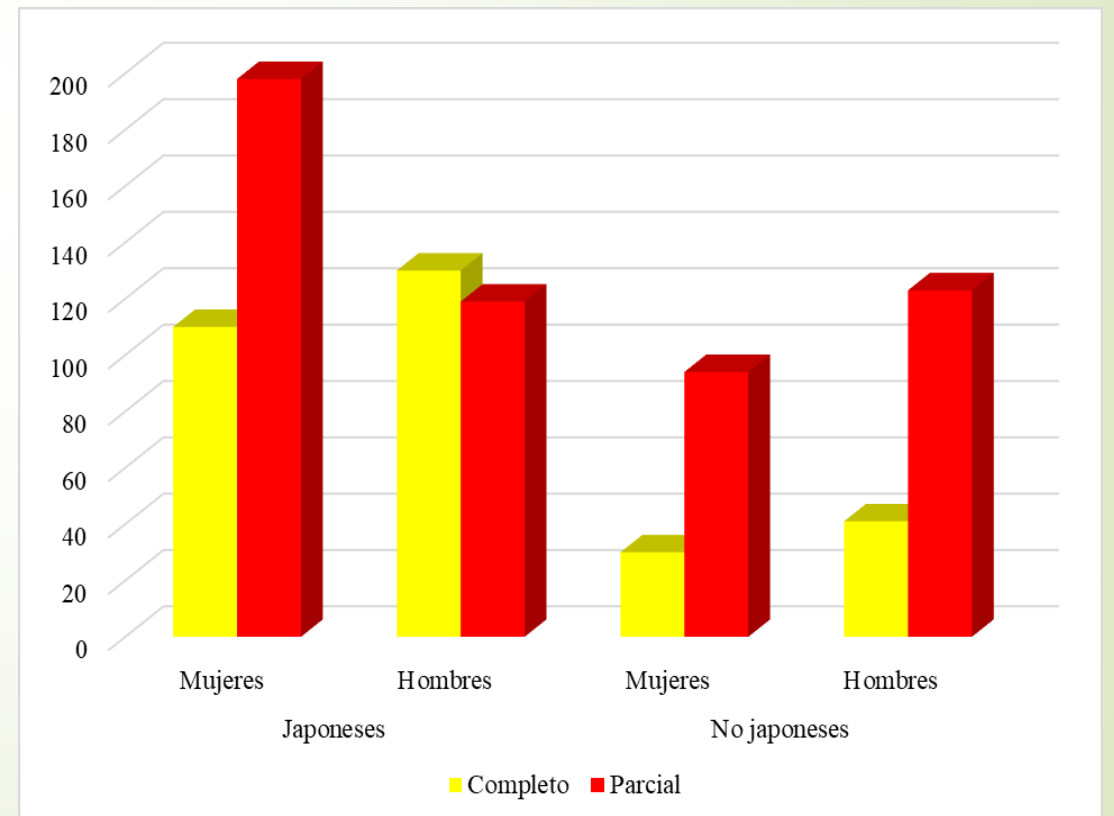
# Otros países de Asia Oriental

- ▶ ¿?

# Japón

Figura 5. Número total de docentes japoneses y no japoneses según el género y el tipo de contrato

	Japoneses			No japoneses			Total
	Mujeres	Hombres	Total	Mujeres	Hombres	Total	
Completo	110	130	240	30	41	71	311
Parcial	198	119	317	94	123	217	534
Total general	308	249	557	124	164	288	845



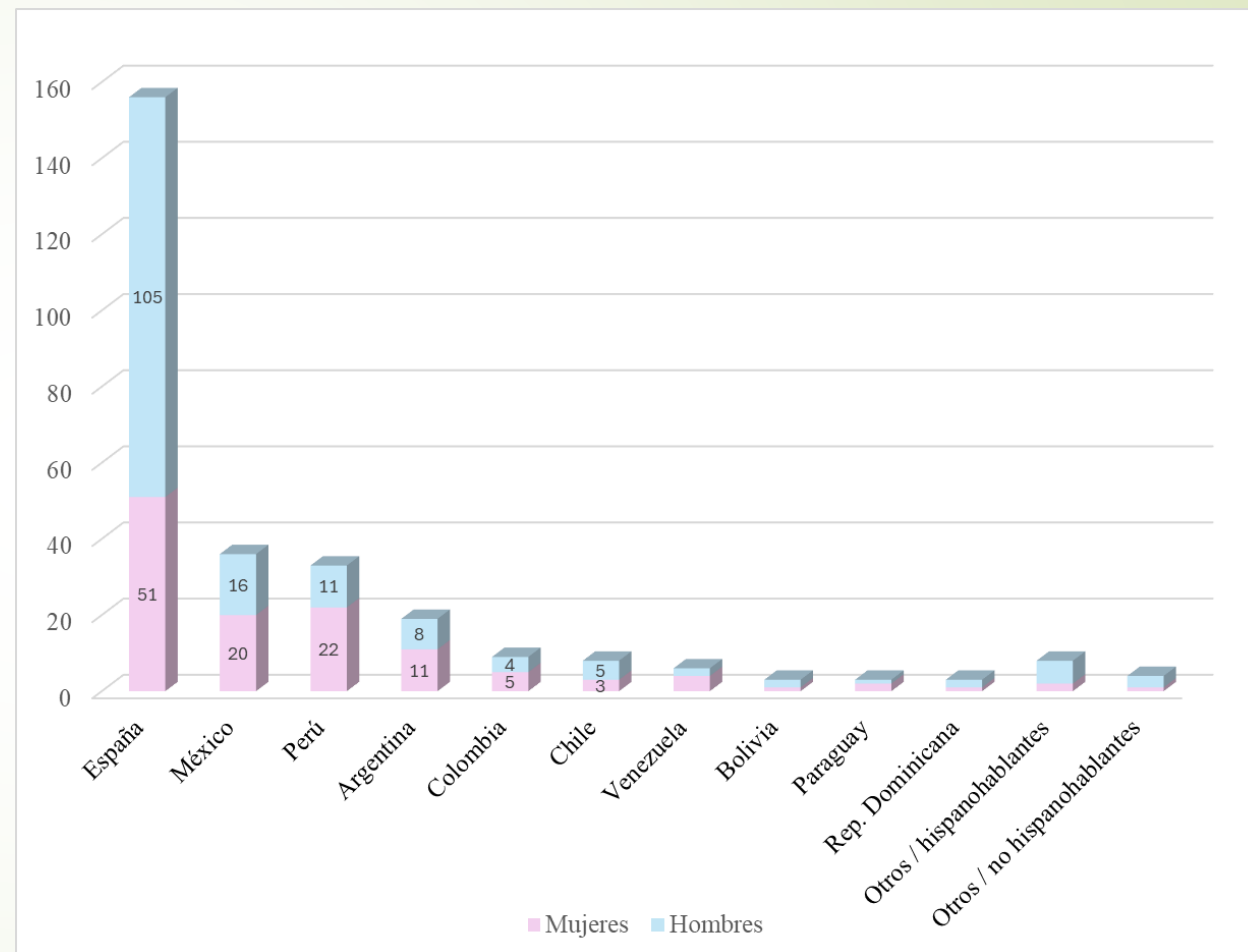
Fuente: Situación actual de la enseñanza del español en las universidades japonesas (Moyano, Hiroyasu y Yamaura)

# Japón

Figura 6. Profesores de español en las universidades japonesas por nacionalidad y género

		Mujeres	Hombres	Total
Japón	*	309	248	557
España		51	105	156
México		20	16	36
Perú		22	11	33
Argentina		11	8	19
Colombia		5	4	9
Chile		3	5	8
Venezuela		4	2	6
Bolivia		1	2	3
Paraguay		2	1	3
República Dominicana		1	2	3
Cuba		1	1	2
Honduras		1	1	2
Costa Rica			1	1
EE.UU.	*		1	1
Guatemala			1	1
Italia	*		1	1
Marruecos	*		1	1
Panamá			1	1
Puerto Rico			1	1
Rusia	*	1		1
<b>Total</b>		<b>432</b>	<b>413</b>	<b>845</b>

Figura 7. País de origen de los docentes de nacionalidad no japonesa según el género



Fuente: Situación actual de la enseñanza del español en las universidades japonesas (Moyano, Hiroyasu y Yamaura)

# Comunidades de práctica

- ▶ Hong Kong: ¿creación de una Asociación de Profesorado de Español en Hong Kong?
- ▶ Corea del Sur: Asociación Coreana de Hispanistas (1981), 260 miembros
- ▶ China (Fuente: Enseñar ELE en la China continental (Matías Hidalgo Gallardo y Yang Xiaochang):  
Asociación Asiática de Hispanistas (no solo en China)  
Grupo de investigación sobre la enseñanza de ELE a hablantes de chino SinoELE  
Sociedad China para la Enseñanza e Investigación de las Lenguas Española y Portuguesa  
Asociación China de Estudios de Literatura Española, Portuguesa y Latinoamericana  
*Revista Puente*, revista *Tinta China*, Red de Investigadores China-España (RICE)
- ▶ Japón:  
Asociación Japonesa de Hispanistas (1955), 350 miembros  
Confederación Académica Nipona, Española y Latinoamericana -Canela- (1988), 200 miembros  
Grupo de Investigación de la Didáctica de la Lengua Española (GIDE), 2002  
Taller de Didáctica de Español de Kansai (Tadeska), 2006
- ▶ ¿Posibilidad de crear una comunidad de práctica de profesores de ele en Asia oriental?



CANELA. Confederación Académica Nipona, Española y Latinoamericana  
canela.org.es



## XXXVII Congreso Internacional CANELA (2025)

Universidad de Ryukyu, Okinawa, Japón, 23, 24 y 25 de mayo de 2025

<https://www.canela.org.es/36-2/congreso-internacional-canela-2025/>



CANELA. Confederación Académica Nipona, Española y Latinoamericana  
canela.org.es

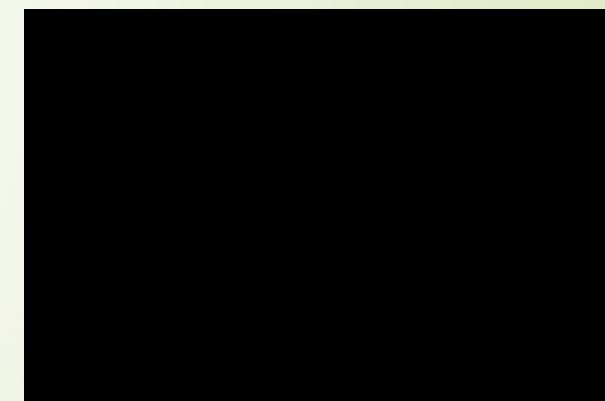


## Convocatoria Ayudas Desplazamiento y Alojamiento XXXVII Congreso Internacional CANELA (2025)

Universidad de Ryukyu, Okinawa, Japón, 23, 24 y 25 de mayo de 2025



琉球大学  
UNIVERSITY OF THE RYUKYUS





► ¿28 y 29 de marzo de 2025?



**IV Encuentro de Experiencias Prácticas en la Enseñanza de ELE**  
**Encuentro presencial**  
**Instituto Cervantes Tokio, 23-24 marzo**

**#SakurELE**

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
CHINA, COREA DEL SUR y  
JAPÓN

ACCIÓN  
EDUCATIVA  
EXTERIOR



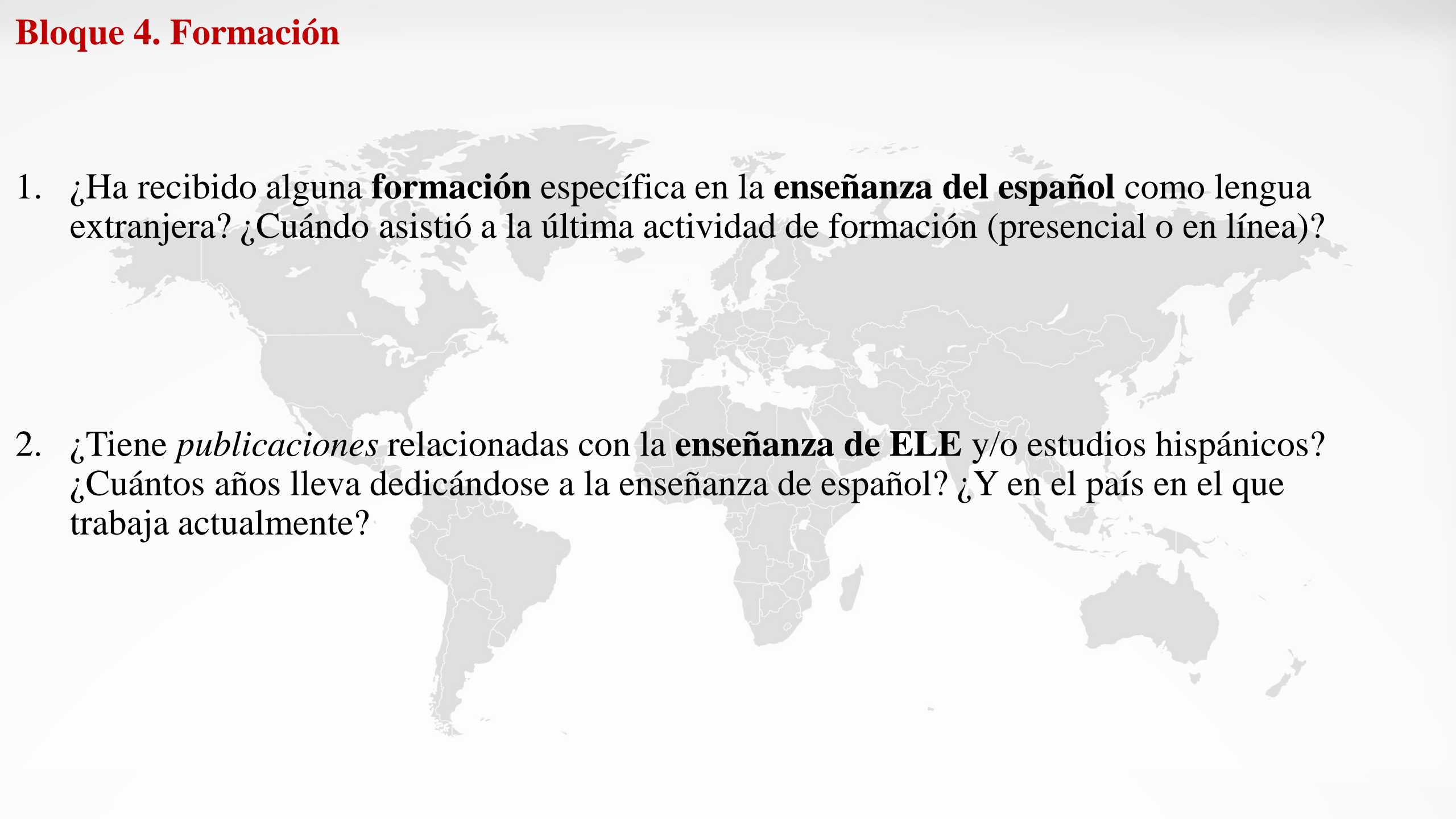
# CASTELLÓN CASTELLÓ

Castellón - Castelló, España  
35.º Congreso Internacional de ASELE - 2025  
Del 28 de julio al 1 de agosto

País invitado: Alemania



## Bloque 4. Formación

1. ¿Ha recibido alguna **formación** específica en la **enseñanza del español** como lengua extranjera? ¿Cuándo asistió a la última actividad de formación (presencial o en línea)?
  2. ¿Tiene *publicaciones* relacionadas con la **enseñanza de ELE** y/o estudios hispánicos? ¿Cuántos años lleva dedicándose a la enseñanza de español? ¿Y en el país en el que trabaja actualmente?
- 

# Japón

Figura 8. Última formación académica

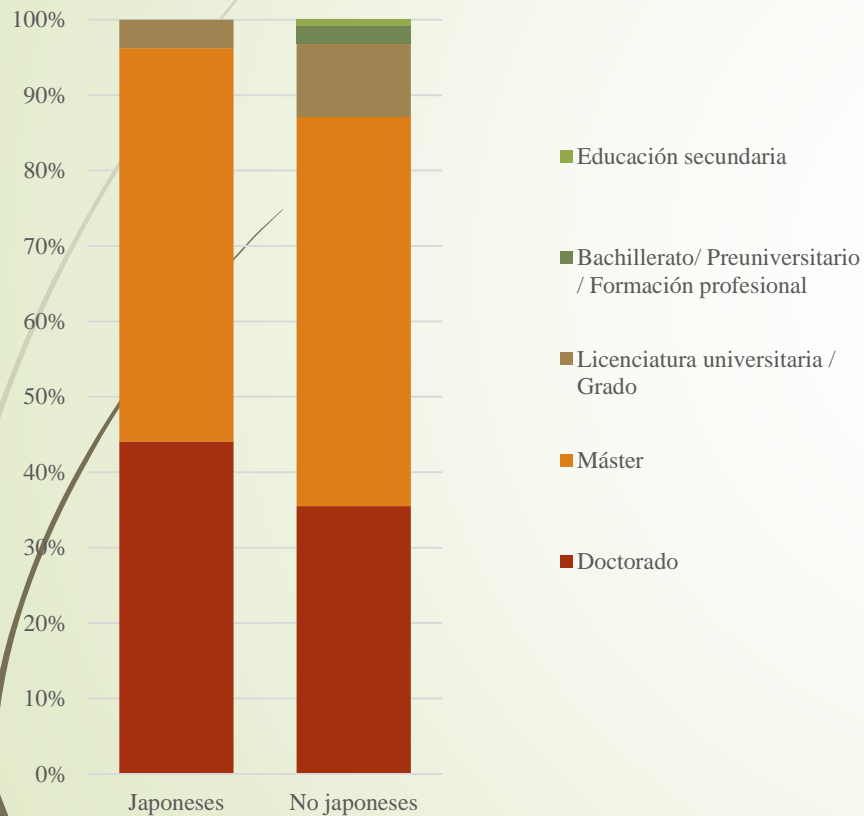
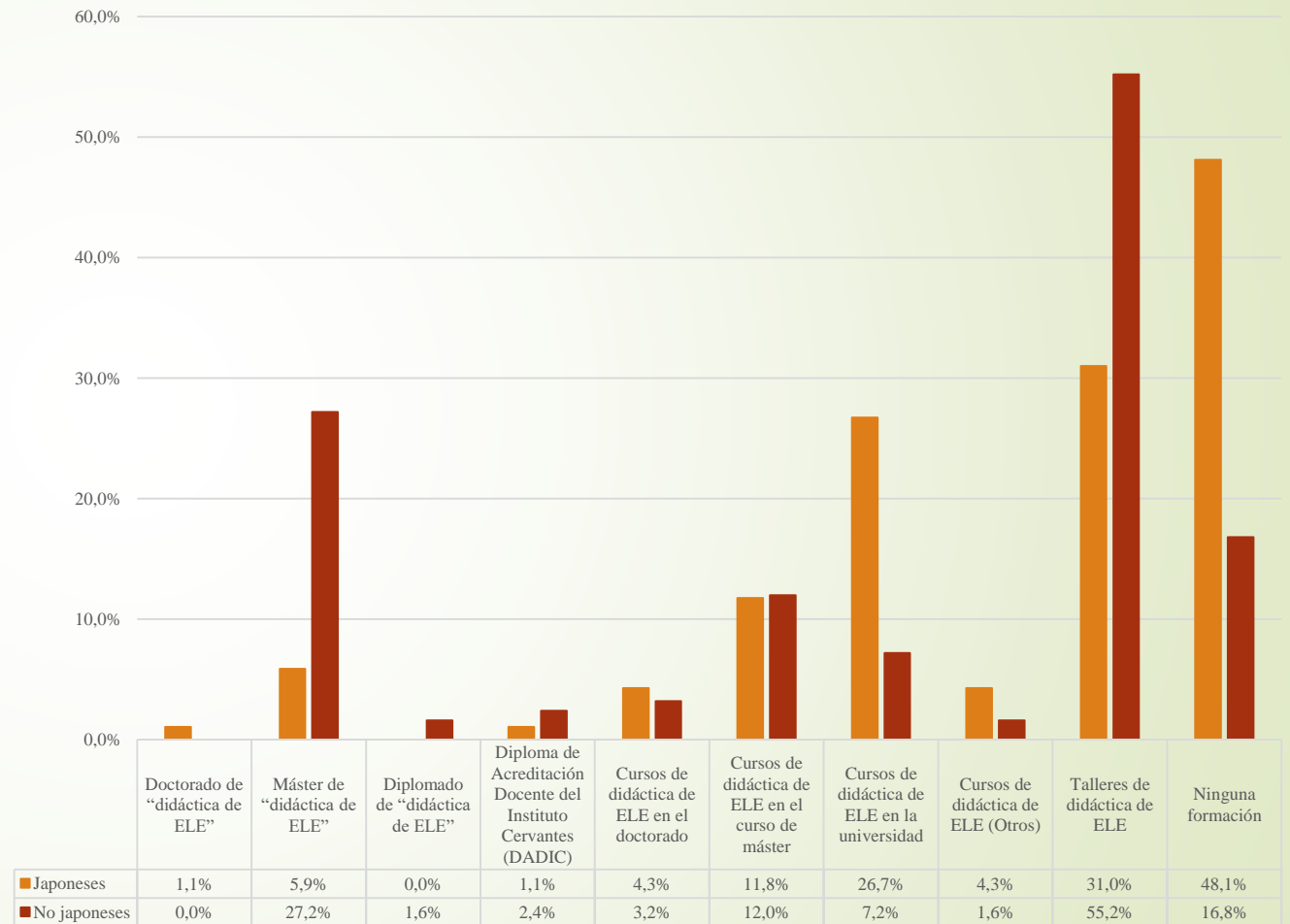


Figura 9. Formación específica en la enseñanza del español como lengua extranjera según la nacionalidad



Fuente: Situación actual de la enseñanza del español en las universidades japonesas (Moyano, Hiroyasu y Yamaura)

# Perfil docente y laboral del profesor de español en Asia.

➤ Cuestionario



<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdWLMiedNKKsNhQUgjjUAt3HuJ-I3l-lbuaiEfJL6AISFhTOw/viewform>

Preguntas, comentarios, otros temas...



# Bibliografía

- ▶ ATLAS DE ELE: Geolingüística de la enseñanza de español en el mundo Volumen II. Asia oriental, Editorial enclave
  - Enseñar ELE en Hong Kong (Rocío Blasco García y Álvaro Acosta Corte)
  - Enseñar ELE en la China continental (Matías Hidalgo Gallardo y Yang Xiaochang)
  - Enseñar ELE en Japón (Concha Moreno)
  - Enseñar ELE en Corea del Sur (Dalia Lumbreras Cobo y Óscar Rodríguez García)
- ▶ Hiroyasu, Y. y JC. Moyano López. (2024, en proceso de publicación). Tradiciones y tendencias textuales en la enseñanza del español en Japón en las dos primeras décadas del siglo XXI. *Journal of Spanish Language Teaching*.
- ▶ Moyano López, JC., Y. Hiroyasu y Á. Yamaura (2025, en proceso de publicación) Situación actual de la enseñanza del español en las universidades japonesas.

# MUCHAS GRACIAS



សមរម្យគុណ

谢谢

ありがとう

баярлалаа



salamat

thank you

Cảm ơn

謝謝

धन्यवाद

감사합니다

terima kasih

ขอบคุณ